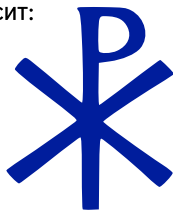




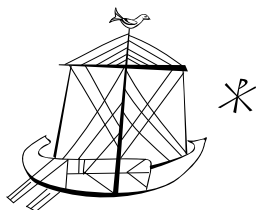
Песнопения праздника Рождества Христова:

Стихира великой вечерни:

Что Тебе принесем, Христе,
яко явился еси на земли яко Человек нас ради?
Каяждо бо от Тебе бывших тварей благодарение Тебе приносит:
Ангели – пение; небеса – звезду;
волсви – дары; пастырие – чудо;
земля – вертеп; пустыня – ясли;
мы же – Матерь Деву.
Иже прежде век, Боже, помилуй нас.



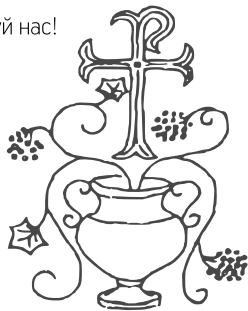
Перевод:



Стихира 9-го часа:

Сей Бог наш,
не вменится ин к Нему,
родивыйся от Девы, и с человеки поживе;
во яслех убогих
Сын Единородный лежащ видится человек
и пеленами повивается, иже славы Господь.
И волхвом звезда возвещает в Его поклонение.
И мы поим: Троице Святая, спаси души наша.

Что принесем Тебе в дар, Христе,
за то, что Ты ради нас явился на земле как человек?
Ибо каждое из творений, Тобою созданных,
благодарность Тебе приносит:
Ангелы – песнь, небеса – звезду,
волхвы – дары, пастухи – удивление,
земля – пещеру, пустыня – ясли,
мы же – Матерь-Деву.
Предвечный Боже, помилуй нас!



Перевод:

Это – Бог наш,
не сравнится с Ним никто иной,
рожденный от Девы и живший с людьми;
Сын Единородный видится лежащим
в бедных яслях подобно смертным,
и пеленами повивается Славы Господь;
и волхвов звезда направляет к поклонению Ему;
и мы поем: / «Троица Святая, спаси души наши».

